

Número del día, 5 céntimos

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN
PARA PAMPLONA: Un mes, 1'25 pesetas; trimestre, 3'50; semestre, 6'75; año, 12'50.

El Eco de Navarra

PRECIOS DE INSCRIPCIÓN
Anuncios en primera plana, 1 peseta línea; anuncios oficiales en segunda plana, 0'50; reclamos, 0'25; anuncios preferentes tercera plana, 0'15; anuncios en cuarta plana, 0'07 línea sencilla.

La no devolución del periódico por los suscriptores de fuera de la capital, indica que continúa el abono.

DIARIO INDEPENDIENTE. Dos ediciones
NO SE DEVUELVEN LOS ORIGINALES

Redacción, Administración e Imprenta, paseo de Valencia, 36, y calle de San Gregorio, número 25, bajos.

Número atrasado, 15 céntimos

Los triunfos de un ingeniero navarro

LAS REDES DE ELECTROVÍA EN ESPAÑA

Un nuevo procedimiento de locomoción.—La cultura del señor Azarola logra perfeccionarlo haciendo desaparecer sus dificultades.—Las primeras líneas inauguradas con electrovía.—Desarrollo progresivo del sistema.—Excelentes resultados de las primeras pruebas.—Su actuación en Navarra.

Siempre grato

Como hemos dicho ya muchas veces nos es sumamente grato hablar de Navarra y de los navarros, por ser este un terreno en el que podemos desenvolvernos las más de las veces empleando las armas del elogio y la alabanza justa y sincera.

En líneas generales no representa gran ventaja, y... sin embargo lo es y bien grande para determinadas comarcas en la configuración y sinuosidad del terreno no parece consentir que se ejecute en ellos un trazado para ferrocarril ya sea electrovía ya de tracción por vapor.

Una línea excelente

En apoyo de cuanto venimos diciendo tenemos la línea de electrovía recientemente inaugurada en Guipúzcoa en el trazado de Zumárraga a Azcoitia.

No es la primera vez

No es la primera vez que hemos consagrado en esta línea un cariñoso recuerdo de homenaje al ilustre ingeniero navarro don Emilio de Azarola, que con su talento, laboriosidad, y genio emprendedor ha obtenido ya triunfos muy señalados en el ejercicio de su profesión, conquistando un nombre reputado, y presentando un porvenir no despreciable en esta época de verdaderos progresos.

Otras líneas establecidas

El progreso de la electrovía con los perfeccionamientos debidos al talento de un ingeniero navarro, es evidente, y no creemos sea muy aventurado el afirmar que dentro de algunos años han de contar con líneas de este género la mayoría de las provincias de España.

Electrovía en Pamplona

Nuestros lectores recordarán seguramente que hace algún tiempo se habló con gran insistencia de llevar a cabo en Pamplona el empleo de una línea de electrovía y hasta se dijo que estaba todo de acuerdo para que la «Electra-Pamplona» suministrase la fuerza motriz necesaria.

Ecos y Remembranzas

Marruecos, Muley Hafid y Francia.

El espectáculo que ha ofrecido Marruecos desde que el país se dividió con el pleito dinástico y soportó la penetración europea, hasta que con el Embajador Regnault antes y con yantez ahora, se ha declarado vencedor oficialmente, y el Sultán Muley Hafid ha sido escamoteado por la habilidad extranjera, no es en sustancia caso nuevo en el mundo ni será el último, aunque los accidentes varíen.

Condiciones genera es

Los coches ocupados por electrovía pueden transportar hasta cinco mil kilos de peso y desarrollan una velocidad media de unos quince kilómetros por hora.

hechos la soberanía que oficialmente defendía con la palabra; instruyendo a diplomáticos como Woodford y Lee, para que España se debilitase y la rebelión se sostuviera, hasta que al fin Sam conviniere, y cuando le convino, invocando falsos principios de humanitarismo, para meterse en la Gran Antilla, ayudado de su inmenso poder y de los sediciosos por el mismo armados y sostenidos y expulsar de la Isla al legítimo Soberano.

Como del padrón general, deberían darse a cada párroco el referente a sus feligreses, dichos párrocos deberían dar a la Junta siempre que muriera alguno de los individuos de las familias empadronadas, una noticia de ello para anotar la modificación en el padrón general o libro de acogidos; así como el municipio la de todo el que pida la inclusión o eliminación del padrón de vecinos. Esa Junta, en la hoja destinada a cada pobre o familia, anotar la cantidad del socorro que necesite, y si es temporal, el tiempo a que se contraiga; así como si por la conducta que observen, se hacen acreedores a alguna recompensa o castigo que esto último solo podría consistir en disminución del socorro por el tiempo que acordasen. Entre los motivos de premio debería consignarse, el de los analfabetos que vayan dejando de serlo. Esos socorros, dicho está, que han de guardar relación con las necesidades; así pues, las enfermedades (que no den lugar a serios de sociedades particulares ó de patronos) motivarán un aumento. Anualmente deberá la prensa hacer público el estado de fondos, socorros dados, etc., para que el se entere de la marcha de la institución.

men de cuentas (cuyo cajero podía ser el del municipio), y acordar las altas y bajas. Podría formarse un reglamento que yo no menciono aquí pues ocurraría en el desarrollo minucioso del proyecto varios números.

Como del padrón general, deberían darse a cada párroco el referente a sus feligreses, dichos párrocos deberían dar a la Junta siempre que muriera alguno de los individuos de las familias empadronadas, una noticia de ello para anotar la modificación en el padrón general o libro de acogidos; así como el municipio la de todo el que pida la inclusión o eliminación del padrón de vecinos. Esa Junta, en la hoja destinada a cada pobre o familia, anotar la cantidad del socorro que necesite, y si es temporal, el tiempo a que se contraiga; así como si por la conducta que observen, se hacen acreedores a alguna recompensa o castigo que esto último solo podría consistir en disminución del socorro por el tiempo que acordasen. Entre los motivos de premio debería consignarse, el de los analfabetos que vayan dejando de serlo. Esos socorros, dicho está, que han de guardar relación con las necesidades; así pues, las enfermedades (que no den lugar a serios de sociedades particulares ó de patronos) motivarán un aumento. Anualmente deberá la prensa hacer público el estado de fondos, socorros dados, etc., para que el se entere de la marcha de la institución.

Crónicas donostiaras

(Servicio expreso de EL ECO)
Poco dura la alegría en la casa del pobre. La ausencia de los ministros que se fueron a Madrid a celebrar Consejo nos dejó en una relativa tranquilidad gacetaria, que nos vino de perillas.

Indudablemente, aunque lo niegue alguien, el almuerzo de Condesas con cuatro generales, habrá constituido un argumento de fuerza para los presuntos conjurados. Por sí quisiera acusarse las currientes, se habrá dicho don Pepe, por me empalmo un tute... de sabies!...

Por supuesto, que eso de las exhibiciones locales de prendas de abrigo no preocupan grandemente a muchos veraneantes de la ciudad de «distas». ¡Oh, nuestra tradicional lize!

Uno de los capítulos obligados de toda excursión estival es llegar a Bayona, a Bayona precisamente, a comprarse un abrigo, un impermeable, un sombrero ó las tres cosas juntas.

¡Ah!, y esto ha de ser en día de calor, del sol espléndido, que si hace mal tiempo no hay visicito posible. Y al regreso, hay que llevar puestas, cubriendo gallardamente nuestro cuerpo, ¡vamos! el de la señora que no es lo mismo, el sombrero, el abrigo, el impermeable... y tres ó cuatro faldas bijeras, que eso de las bijeras está poco menos que tirado al otro o té de los Pirineos.

¡Ya ve usted: en la rue Gambetta, 55 francos, y aquí, en la calle Urbleta, de uno así (señalando el cauchón) me pedí un aper de once a doce duros! ¡Si no se puede vivir en España! No sé cómo se las arreglan en Francia para dar las cosas tan bon marche...

¡Eso de bon marche lo dice el interesado con aire de hombre que está en el secreto de las dificultades del idioma vecino.

Al final de cuentas resulta que entre el viaje y los extraordinarios, pues es aquello de ¡Caray por una vez que venimos! lo que uno compra el resultado bastante más caro que en San Sebastián, en igual calidad, pero... ¡Y lo de pisarle unos pesetas al Errari!

San Sebastian Septiembre 1912.

El fracaso de unas fiestas

Supongo a mis lectores enterados y convencidos plenamente de que los festejos veraniegos organizados, iniciados y desarrollados en Madrid con la ayuda de «El Imparcial» han constituido una serie inabarcable de continuos fracasos.

Palique

El reto de Ochoa
El suizo De Riez, movido al parecer por no sabemos que extrínsecas influencias, se ha decidido a vérselas de nuevo con el atleta uruguayo.

Madrid—2—9—912. DOMINGO.

Desde Paris

¡Que se lo busquen!

Váse generalizando en todas partes, hasta el punto de picar ya en historia, la manía que consiste en aplicar el epíteto de «americano» exclusivamente a los habitantes de los Estados Unidos del Norte de América; los demás, que ocupan sin embargo la mayor parte de la tierra americana, como si no existieran; hasta parece que ni se quiere reconocer ese derecho indiscutible.

EL MUSEO DE SARASATE

Es una lástima grande que una gran parte de pamploneses ignoren que en el piso segundo del Ayuntamiento está instalado en varias salas el Museo de Sarasate compuesto de todas las joyas y otros objetos pertenecientes al genial é incomparable artista del violín don Pablo Sarasate.

Información postal

De Lodosa

Con el concurso de cantadores de jota celebrado en la noche de ayer, terminaron las tradicionales fiestas de San Emeterio y «ledonio», cometriones de esta villa, así como también su renombra y concurrencia fería, sin que hayamos tenido que lamentar el más pequeño incidente desagradable.

Las fiestas

Las funciones religiosas han sido, como es costumbre en esta localidad, solemnísimas, y el penegrífico pronunciado por don Mariano Arrago, el adjutor de la parroquia, resultó grandioso y magistral.

De Lodosa

Con el concurso de cantadores de jota celebrado en la noche de ayer, terminaron las tradicionales fiestas de San Emeterio y «ledonio», cometriones de esta villa, así como también su renombra y concurrencia fería, sin que hayamos tenido que lamentar el más pequeño incidente desagradable.

Las fiestas

Las funciones religiosas han sido, como es costumbre en esta localidad, solemnísimas, y el penegrífico pronunciado por don Mariano Arrago, el adjutor de la parroquia, resultó grandioso y magistral.

De Lodosa

Con el concurso de cantadores de jota celebrado en la noche de ayer, terminaron las tradicionales fiestas de San Emeterio y «ledonio», cometriones de esta villa, así como también su renombra y concurrencia fería, sin que hayamos tenido que lamentar el más pequeño incidente desagradable.

Las fiestas

Las funciones religiosas han sido, como es costumbre en esta localidad, solemnísimas, y el penegrífico pronunciado por don Mariano Arrago, el adjutor de la parroquia, resultó grandioso y magistral.

De Lodosa

Con el concurso de cantadores de jota celebrado en la noche de ayer, terminaron las tradicionales fiestas de San Emeterio y «ledonio», cometriones de esta villa, así como también su renombra y concurrencia fería, sin que hayamos tenido que lamentar el más pequeño incidente desagradable.

Navarra hace 30 años

EL ECO DE NAVARRA del 8 de Septiembre de 1882. Hoy se inserta la esquela de defunción de doña Dolores Ricart y Tirapu, esposa de nuestro amigo don José Irigoyen; que falleció el 29 del pasado mes de Agosto.

Mañana celebrará sesión extraordinaria el Ayuntamiento para resolver una proposición del concejal señor Sanz y Osés, sobre el planteamiento de la tributación mixta.

Ha sido destinado a la reserva de Tudea el alférez don Victoriano de las Heras.

Ayer se reunió en sesión el Colegio de abogados de esta capital para pedir al ministro de Gracia y Justicia no lleve a efecto su anunciada segregación de la provincia de Guipúzcoa, del territorio de esta Audiencia.

Ha marchado a Tudela el Alcalde de Pamplona don José Javier de Colmenares; y de Francia han regresado don Afonso de Areitio con su señora y la señorita Isabel Eito.

Desde Paris

¡Que se lo busquen!

Váse generalizando en todas partes, hasta el punto de picar ya en historia, la manía que consiste en aplicar el epíteto de «americano» exclusivamente a los habitantes de los Estados Unidos del Norte de América; los demás, que ocupan sin embargo la mayor parte de la tierra americana, como si no existieran; hasta parece que ni se quiere reconocer ese derecho indiscutible.

El término de «pucké» con que designamos aquí algunos a los que nos humillaron a fines del pasado siglo, no es—vaya usted a saber la causa—del todo de su agado; siendo así que no ha adaptado aún un nombre genérico que los distinga, sin ser molestados con él, de los habitantes de las demás repúblicas americanas.

Es un hecho curioso y único, a mi entender, que un gran pueblo, como lo es el «pucké», no tenga todavía su nombre peculiar y distintivo.

En todo caso, el nombre de «americano»—sin más—que se arrojan orgullosamente y que se les concede estúpidamente, no es el que mejor les conviene y la razón es muy sencilla: América Vespucio fue, como todo el mundo sabe, quien dio el nombre a las tierras conquistadas por nosotros al otro lado del Atlántico; cierto es que América Vespucio no nació en España sino en Florencia, en 1451, pero no es menos cierto que, con fecha 14 de Abril de 1505, el Rey Fernando el Católico le concedió, a petición suya, las cartas de naturalización; América Vespucio fue, por consiguiente, español desde ese momento y, no estará demás añadir, que se mostró digno.

América, pues, siendo un nombre español, no debemos emplear el apellido que de él deriva para designar a los anti-españoles.

Viene a corroborar lo que escribo en las primeras líneas de este articulo lo siguiente: Entreteníame días pasados con un simpático mejicano y hablando acerca de los progresos y a la vez retrocesos de su país que él atribuía, no sin razón, a la actividad é iniciativa de sus compatriotas y, desgraciadamente, a las luchas intestinas por que políticas, que lo asedian, me dijo: «Con tal de que los «americanos» no se metan con nosotros...»

ANDRÉS MONREAL JAÉN. Paris 30 Agosto 1912. (Escrito expresamente para EL ECO DE NAVARRA.)

GACETILLAS

Se proyecta tributar una verdadera manifestación de cariño al dignísimo Magistrado señor Ramírez de Arellano, que durante tantos años ha desempeñado la fiscalía de esta Audiencia territorial con una independencia, gran alteza de miras, rectitud y honorabilidad inabarcable que le ha hecho acreedor al aprecio de todas las personas sensatas y verdaderamente amantes de la justicia.

Es un Magistrado dignísimo que todo se lo merece y que donde quiera que vaya conquistará las mismas ó mayores simpatías.





Pidase en todos los Casinos, Cafés y Establecimientos el especial ANISADO "Las cadenas de Navarra, marca registrada.

Gran premio Exposición de Lyon 1909.—Diploma de honor Exposición de Marsella 1909.—Medalla de oro Exposición de Paris 1909.—Medalla de oro Exposición de Buenos Aires 1910.

Pablo Esparza, cosechero y exportador de vinos

VILLAVA (Navarra).—Teléfono número 14

54

AGUA DE LOECHES Purgante y curativa

EL AGUA NATURAL DE LA MARGARITA EN LOECHES usada convenientemente, ya sola, ya mezclada con infusión, de tía, manzanilla ó flor de malva con sus virtudes anti... Siempre ha obtenido las más altas distinciones en cuantas Exposiciones ha concurrido y condecoración con sus similares nacionales y extranjeras; en la de Paris de 1884, se le concedió el...

Único gran diploma de honor

RIEGOS

Instalaciones con motores eléctricos, gas pobre, gasolina, y vapor. Modernas bombas centrífugas y de todos sistemas. Molinos de viento. Norias modernas á brazo y caballería desde 20.000 á 170.000 litros de rendimiento por hora.

SELECCIONADORAS

"MAROT" PARA CAJAS AGRICOLAS La mejor seleccionadora del mundo, 500 primeros premios, 40.000 ventas. Más de 50 funcionando maravillosamente en Cajas navarras.

Cosecheros de vino

La fábrica de España más importante en prensas para uva. 5.000 vendidas á todas las regiones. Jamás se rompen. Pisadoras, bombas de trasego, mangas, filtros, etc., etc.

El Eco de Navarra

se halla de venta en los puntos siguientes. En Madrid: Kiosco de don Patricio Lujan, frente al café de Fornos. En San Sebastián: Librería de Hijos de Aramburu.

Institución St. Pierre

11—Rue Triac, Bordeaux Es uno de los más antiguos y acreditados centros de enseñanza para el estudio del idioma francés, con una preparación á las escuelas de Industria y de Ingenieros químicos.

DESCUBRIMIENTO SENSACIONAL Tratamiento de L. RICHELET. Antes de la curación. Después de 15 días de tratamiento. Depósito General: D. Francisco Loyarte, Droguería, calle Loyola esquina, San Sebastián.

Vino de Peptonas ORTEGA. COMPRIMIDOS ALIMENTICIOS ORTEGA. A base digerida de vaca. Preparado reparador y asimilable. Cada comprimido equivale á 10 gramos de carne de vaca.

Vapores correos A AMERICA. Compania Hamburguesa Sud-Americana Hamburg America Linie. PRECIO DEL PASAJE EN TERCERA CLASE Á BUENOS AIRES 155 PTAS. Linea de Sud-América SALIDAS DE BILBAO.

CEL TIBERIA Sociedad anónima de seguros contra incendios á prima fija regional-navarro aragonesa. Capital social 2.000.000 de pesetas. Desembolsado 500.000 pesetas.

SOLUCION CASES de clorhidrofosfato de cal. Premiada en varias Exposiciones. Porsu excelente composición y perfecta dosificación, es la única aprobada por la Real Academia de Medicina y demás Corporaciones médicas.

POLVOS DEL DR. SOUDRE. Lo mejor para curar las enfermedades del estómago por antiguas que sean es, si antes de cada comida una papeleta de estos polvos.

Chocolates y Cafés. Compania Colonial TAPIOCAS Y THES. 8 recompensas industriales. Depósito general, calle Mayor números 18 y 20, Madrid.

Boletín Religioso. SANTORAL. Día 8, domingo, La Natividad de la Santísima Virgen María. Día 9, lunes, Santa María de la Cabeza, virgen. Día 10, martes, San Juan Bautista.

Estafeta local. VALORES LOCALES. cambios corrientes de la plaza intervenidos por los Corredores de Comercio de Pamplona. Obligaciones de la Deuda provincial al 4%.

Pozos artesianos. Sondos en los pozos ordinarios para descubrir nuevas y abundantes corrientes de agua. Alumbraamientos de aguas en poblaciones, Dehesas, Fábricas, etc., etc.

PASATIEMPOS. COPLAS CHARADISTICAS. REGISTRO CIVIL. DEFUNCIONES. MATRIMONIOS. EL TIEMPO. ROMEDOBAL. JEROGLIFICO. SEMB B LANTE.